

Checklist: 6 Talen woordenlijst

Tab 21 07-2

Het kan zijn dat er voor een Nederlands woord meerdere goede woorden bestaan in de andere talen: Beide woorden zijn in deze lijst vermeld, gescheiden door **of**. Op het fc dient één van beide vertalingen vermeld te worden.

NEDERLANDS	ENGELS	SPAANS	FRANS	DUITS	PORTUGEES
(Rozen) ogen	Eyes	ojo	oeil	Auge	olho
Aantal verpakkingseenheden	Number of package units	Unidades de embalaje	Unités d'emballage	Anzahl der Pakete	Unidades de embalagem
Adres	address	dirección	adresse	Adresse	Endereço
April	April	abril	avril	April	abril
Augustus	August	agosto	août	August	agosto
Bagage	luggage	equipaje	bagage	Gepäck	bagagem
Bak	frame	cajonera (s)	couche (s)	Treibbeete	quadro
bamboestokken	bamboo sticks	palos de bambú	tiges de bambou	Bambusstäbe	canas de bambu
Bast	rind/bark	corteza/cáscara (= schil)	écorce	Rinde	casca isolada
Begassing	fumigation	fumigación	fumigation	Begasung	fumigação
Behandeling (wijze van-)	Treatment	tratamiento	Traitement	Behandlung zusätzliche Erklärung	Tipo de tratamento
Behandeling actief ingrediënt	Chemical (active ingredient) (Treatment)	Producto químico (ingrediente activo)	Produit chimique (matière active) (Traitement)	Chemikalie (Aktiver Werkstoff)	Ingrediente ativo (tratamento)
Behandeling additionele informatie	Additional declaration (Treatment)	Tratamento declaración suplementaria	Declaration supplémentaire complémentaires de traitement (Traitement)	Behandlung zusätzliche Erklärung	Informação adicional (Tratamento)
Behandeling concentratie	Concentration (Treatment)	concentración (tratamento)	Concentration (Traitement)	Konzentration (Behandlung)	Concentração (Tratamento)
Behandeling datum	Date (Treatment)	Fechá (tratamento)	Date de traitement (Traitement)	Datum (Behandlung)	Data do tratamento
Behandeling temperatuur	Temperature (°C) (Treatment)	temperature	Température (°C) (Traitement)	Temperatur (Behandlung)	Temperatura do tratamento
Behandeling tijdsduur	Duration (Treatment)	duración	Durée (Traitement)	Dauer (Behandlung)	Duração do tratamento
Bestemd voor onderzoek	intended for research	para destino de investigación	échantillon de recherche	Probe für Untersuchung	destinado para pesquisa
Bestemd voor opplant	intended for planting	destinados para siembra	destines a la plantation	zum Anpflanzen bestimmte Pflanzen	destinado para cultivo
Bestemmingsplaats	Place of destination	lugar de destino	Lieu du destinataire	Bestimmungsort	Lugar de destino
Bijlage	Annex of Attachment	Anexo	Annexe	Anlage	Anexo
binnenvaartschip	inland vessel	embarcación fluvial	bateau fluvial	Schiff	embarcação fluvial
blad	foliage	hoja	feuille	Blatt	folha
Bloembollen	Flowerbulbs	Bulbos de Flores	Oignons a fleur	Blumenzwiebel	Bulbos de flores
Bloemzaden	flower seed	semillas de flores	semences de fleur	Blumensaat	Sementes de flores
bolster	husks	corteza	bogue	Hülsen	casca
bonen	beans	porotos	haricots	Bohnen	feijões
Boomkwekerij producten	Nursery stock	productos del arboricultura	Produits de pépinière	Baumschulerzeugnisse	Produção de árvores
broed	spawn	brote	semence	Brut	micélio em cultura pura
Bruto gewicht	Gross weight	peso bruto	Poids brut	Bruttogewicht (of Rohgewicht)	Peso bruto
Bundel	bundle	atado (s)	faisceau	Bündel	Amarrado
Bus	tin drums	lata (s)	boîte en métal	Büchse	Lata
Coating	Coating	enlucido	enduction	Beschichtung	revestimento
Collo (li)	package (s)	paquete (s)	colli (s)	Kollo (li)	Colli (of pacote)
Consumptieaardappelen	ware potatoes	patata para el consumo	Pommes de terre de consommation	Speisekartoffeln	batatas para consumo
Consumptieuien	table onions	cebolla de consumo	oignon de consommation	Speisezwiebeln	Cebolas para consumo
Consumptiezaden	seeds for consumption	semillas de consumo	semences de consommation	Speisesamen	alimentar Sementes de consumo
Containernummer	Container reference	No. de referencia del container	No. de conteneur	Containernummer	No. de referência do container
Copie gelijk aan origineel	copy in conformity with original	copia igual al original	pour copie conforme	Kopie conform Original	Cópia igual ao original
Datum afgifte	Date of issue	fecha de expedición	Date de délivrance	Ausstellungsdatum	Data de emissão
December	december	diciembre	décembre	Dezember	dezembro

Checklist: 6 Talen woordenlijst

Tab 21 07-2

Het kan zijn dat er voor een Nederlands woord meerdere goede woorden bestaan in de andere talen: Beide woorden zijn in deze lijst vermeld, gescheiden door **of**. Op het fc dient één van beide vertalingen vermeld te worden.

<u>NEDERLANDS</u>	<u>ENGELS</u>	<u>SPAANS</u>	<u>FRANS</u>	<u>DUITS</u>	<u>PORTUGEES</u>
Deense kar	Danish trolley	trole danésa	trolley Danois	DänischeTrolley	carreta dinamarques
Deur	door	puerta	porte	Tür	Porta
Diverse bijmerken	various countermarks	diversas submarca	diverse ousmarques	diverse Nebenmarken	Diversas submarcas
Diverse landen	several countries	varios paises	plusieurs pays	verschiedene Länder	diversos paises
Diverse-producten	miscellaneous products	varios producto	plusieurs produits	verschiedenartige Waren	diversos produtos
Dompelen	dipping	bañar	Tremper	Tauchen	Banhar
Doos	box	caja (s)	boîte	Dose	Caixa
Droog ontsmetting	Dry disenfection <i>of</i> seed dressing	desinfección en seco	traitement a sec	Trockenbeize	descontaminação seca
droogbloem	dried flowers	flor seca	fleurs séchées	Trockenblumen	flor seca
Droogbloemen	dried flowers	flor seca	fleurs séchées	Trockenblumen	flores secas
Ent (marteriaal) / ogen	budwood <i>of</i> scion / Eye	injerto / ojo	greffon <i>of</i> scion / oeil	Edelreis <i>of</i> Pflropfreis / Auge	enxertia
Ex agar	ex agar	ex agar de superficie	ex gélose de recouvrement	Ex-Top Agar	ex-ágar
Factuur (of nota)	invoice	factura	facture	die Rechnung / die Faktura	fatura
Februari	February	febrero	février	Februar	fevereiro
fruit (bevoren)	fruits (frozen)	fruto (congelado)	fruit (surgelé)	Früchte (gefroren)	fruta (congelada)
fruit (gedroogd)	fruit (dried)	fruto (seco)	fruit (déshydraté)	Früchte (getrocknet)	fruta (seca)
gedroogd	cas/barrel	tonel (es)	tonneau	Tonne	Tonelada
Gedroogd (bloem)	dried flowers	flor seca	gnaphale	das Ruhrkraut	flor seco
gluten	gluten	gluten	gluten	Gluten	glúten
GN -code	HS-code	Código TARIC	TARIC-code	KN-Code	Código TARIC
Graan	grain	grano	graine	Getreide	cereais
graszoden	turf	rollos de césped	mottes de gazon	Grassoden	torrões de grama
Grensovergang	Declared point of entry	puesto fronterizo	Point d'entrée déclaré	Grenzübergang	Lugar de entrada no pais
Groeimedium	growing medium	medio de crecimiento	milieu de culture	Nährsubstrat	meio de cultura
groenten (bevoren)	vegetables (frozen)	hortalizas (congeladas)	légumes (congelés)	Gemüse (gefroren)	legumes (congelados)
groenten (gedroogd)	vegetables (dried)	hortalizas (secas)	légumes (déshydratés)	Gemüse (getrocknet)	legumes (secos)
Groenten en Fruit	fruits and vegetables	frutas y hortalizas	fruits et légumes	Früchte und Gemüse	frutos e hortaliças
Groentezaad	vegetable seed	sem. de legumbres	graine de legume	Gemüsesamen	Semente de hortaliças
handbagage	carried by hand	equipaje de mano	porté à la main	als Handgepäck transportiert	bagagem de mão
Heesters	shrubs	arbustos	arbustes	Strauchen	arbustos
Holland	Holland	Holanda	la Hollande	Holland	Países Baixos (of Holanda)
hooi	hay	heno	foin	Heu	feno
Hout	wood	madera	boix	Holz	Madeira
Hout bewerkt	processed wood material	material de madera procesada	matériau en bois transformé	modifiziertes Holz	modificados madeira
Hout gezaagd	sawn wood	madera aserrada	bois scié	Holz gesägt / Schnittholz	madeira serrada
Hout rond	round wood	madera en rollo	grume	Rundholz	rolaria
Hout ruw	raw wood	madera en bruto	bois brut	Rohholz	Madeira em bruto
Hout van de bast ontdaan	debarked wood	madera descortezado	bois écorçage	entrindetem Rundholz	madeira descascada
Hout vrij van schors	Bark-free wood	madera libre de corteza	bois exempt d'écorce	Holz frei von Rinde	madeira foi descascada
Houten verpakkingsmateriaal	wood packaging material	embalaje de madera	matériau d'emballage en bois	Verpackungsmaterial aus Holz	materiais de embalagem de madeira
Hybride	hybrid	híbrido	hybride	Hybride	híbrido
Hybriden	hybrids	híbridos	hybriden	Hybriden	híbridos
In opdracht van	by order	por encargo de	sur l'ordre de	im Auftrag	por ordem
Invoervergunning nr.	Import permit number	Número depermiso de importacion	No. de Permis d'importation	Einfuhrbewilligung nr.	Licença de importação no. of Autorização de importação no.
Januari	January	enero	janvier	Januar	janeiro
jonge planten	young plants	plantas jóvenes	jeunes plantes	Jungpflanzen	plantas jovens
Juli	July	julio	juillet	Juli	julho
Juni	June	junio	juin	Juni	junho
kaf	chaff	paja	balle	Spelzen	debulho

Checklist: 6 Talen woordenlijst

Het kan zijn dat er voor een Nederlands woord meerdere goede woorden bestaan in de andere talen: Beide woorden zijn in deze lijst vermeld, gescheiden door **of**. Op het fc dient één van beide vertalingen vermeld te worden.

NEDERLANDS	ENGELS	SPAANS	FRANS	DUITS	PORTUGEES
Karton	cardboard/box	cartones	carton	Pappschachteln	Papelão
Keuringsdienst document nr.	inspection Service document number	Documento del servició de Inspeccion	Document de Service d'inspection	Dokument der Überwachungsstelle	Nr. do documento do Serviço de Inspeção
Kist	case	caja	caisse	Kiste	Caixa
Klasse	Class	Clase	Classe	Klasse	Classe
Knol	tuber	tubérculo	Tubercule	die Knolle	Tubérculo
Knollen (van)	tubers (of)	tubérculos (de)	tuberculos (de)	Knollen (von)	Tubérculo de
koerier	courier	courier	courrier	Kurier of Eilbote	courier
Krat	crate	huacal(es)	caisses á claire voie	Lattenkiste	Caixa
Kruiden	herbs	hierba of condimentos	herbe	Gewürze	especiarias
kruiden/specerijen	herbs/spices	condimentos/especias	aromates / épices	Kräuter/Gewürze	ervas/especiarias
Kruidenzaad	herb seeds	semillas de herba	semence de herbe	Würzensamen	semente especiarias
Kunstmatig gedroogd ('KD')	kiln-drying	secado en estufa	séchage a l'étuve	künstlichen Trocknung	seco em estufa
Label	label	letrero rotulo	étiquette	Fahne	Etiqueta
LC-nummer	LC-number	LC número	LC-numéros	LC-Nummer	Número-LC
Loofhout	hardwood	madera de caducifolio	bois feuillu	Laubholz	madeira folhagem
Los verladen	in bulk	embarcar a	en vrac	lose verladen	Embarque a granel
Luchtvrachtbrief	Airway Bill	carta de consignación aérea of quia aérea	lettre de transport aérien	Lufffrachtbrief	Guia Aerea of carta de expedição aérea
Maart	March	marzo	mars	März	março
Maat	Size	Calibre	Calibre	Mass	Medida
Mand	basket	cest(s)	panier	Korb	Cesto
matten	mats	mantas	nattes	Matten	esteiras
meel	flour	harina	farine	Mehl	farinha
Mei	May	mayo	mai	Mai	maio
Meristeemplantjes	tissue plants	plantas de meristema	végètaux méristème	Pflanzen aus Bildungsgewebe	plantas meristemáticas
Merk	mark	marca	marque	Marke	Marca
Monster	sample	muestra	échantillon	Muster	Amostra
Monster voor douane	sample for customs	muestra para destino de aduana	échantillon pour autorités douanières	Muster für das Zollamt	amostra para cosumes
mout	malt	malte	malt	Malz	malte
Naaldhout	softwood	madera de coniferas	bois résineux	Nadelholz	madera de coniferas
Nederland	(The) Netherlands	Los Países Bajos	Pays bas	Niederlande	Países Baixos (of Holanda)
Netto gewicht	Net weight	Peso neto	Poids net	Net Gewicht	Peso neto
noten	nuts	nueces	fruits à coque	Nüsse	nozes
November	November	noviembre	novembre	November	novembro
Nummer	number	número	numéro	Nummer	Número
Oktober	October	octubre	octobre	Oktober	outubro
olie	oil	aceite	huile	Öl	óleo
Omschrijving volgens LC	LC description of product	Descripción del producto segun la carta de credito	Description de produit de LC	die Umschreibung des Kredietbriefes	Descrição segundo LC
ondergrondse delen	underground parts	las partes subterráneas	parties souterraines	unterirdischen Teile	parte subterrânea
Onderscheidende kenmerken	Distinguishing marks	Marcas distintivas de los bultos	Marque des colis	Erkennungsmarke	Marca distintiva
Onderstammen	rootstock	portainjertos	sujet of porte greffe	die Unterlage	porta-enxertos
Opplant	intended for planting	Destinados a la plantación	Destines a la plantation	zum Anpflanzen	Destinados para plantação
Ordernummer	Order number	número mandato	Numéros d'ordre	die Auftragsnummer	Número de ordem
Origine	Origin	Origen	Origine	die Partienummer	Origem
overig	other	otros	autres	Sonstige	outros
Partij	lot	lote	lot	die Partie	lote
passagier	passenger	pasajero	passager	Passagier	passageiro
Perceelnummer	Field number	Número de la parcela	Numéro de la parcelle	Feltnummer	Número da parcela
Pileren	pelleting	granulación	granulation	Pelletierung	granulação

Checklist: 6 Talen woordenlijst

Het kan zijn dat er voor een Nederlands woord meerdere goede woorden bestaan in de andere talen: Beide woorden zijn in deze lijst vermeld, gescheiden door **of**. Op het fc dient één van beide vertalingen vermeld te worden.

NEDERLANDS	ENGELS	SPAANS	FRANS	DUITS	PORTUGEES
Plaats van bestemming	Place of destination	Ciudad de destino	Lieu du destinataire	der Bestimmungsort	Destino
Plaats van vertrek	Point of departure	Lugar de partida	Lieu de départ	Verladeort	Local de partida
Plantaardige producten	plant products	productos vegetales	produits végétaux	Pflanzenerzeugnissen	produtos vegetais
Planten	plants	plantas	plantes	Pflanzen	Plantas
Planten bestemd voor opplant	plants for planting	plantas para plantar	végétaux destinés a la plantation	Pflanzen zum Anpflanzen	Vegetais para plantação
Planten in vitro	plants in vitro	plantas in vitro	végétaux in vitro	Pflanzen in vitro	plantas in vitro
Plantuien	Onion sets	Cebollita para plantar	oignon a planter	Steckzwiebel / Pflanzzwiebel	Cebola plantada de bulbinho
Poederen	to powder	empolvar	poudrer	pudern	em pó
pollen	pollen	polen	pollen	Pollen	pólen
Pootaardappel	Seed potatoes	Patatas de siembra	Pommes de terre de semence	Saatkartoffeln	Batatas de semente
post	mail	correo	postale	Post	correio
Postpakket	postal parcel	paquete postal	collo postal	Postpakket	Pacote postal
Potgrond	potting soil	tierra para maceta	terre de rempotage	Topferde	Terra
Potplanten	pot plants	plantas de maceta	plantes en pot	Topfplanze	plantas de vaso
Product in opslag	stored products	producto almacenado	denrée stockée	Produkt im Lagerung	produto de armazenamento
Ras	Variety	Variedad	Variété	Rasse	Raça
schillen	peels	cáscaras	écorces	Schalen	cascas
September	September	septiembre	septembre	September	setembro
sierfruit	ornamental fruit	fruta ornamentales	fruits ornementaux	Zier-Obst	frutos ornamentais
Snijbloemen en -takken	cutflowers and branches	flores y ramas cortadas	fleurs coupées et rameaux	Schnittblume und - Zweigen	flores de corte e ramos
Specerijen	spices	especies	épices	die Gewürzware	especiarias
Spuiten	spraying	pulverizar	pulvériser of traiter	Spritzen	pulverizar of espargir
Stekken	Cuttings	Esquejes	Boutures	Stecklinge	mudas
Stekken - beworteld	Cuttings - rooted	Esqueje con raiz	bouture enracinée	Steckling mit Wurzeln	mudas com raizes
Stekken - onbeworteld	cuttings - unrooted	Esqueje sin raiz	bouture sans racines	Steckling ohne Wurzeln	mudas sem raizes
Stelen	stems	tallo	pédoncule of pétiole of tige	Stiel of Stengel	haste
Stentlingen	mini-graft (stentlings)	stentling		Stecklinge	stent
stro	straw	paja	paille	Stroh	palha
Stuks	pieces	piezas	Pièces	Stück	Peças
Stuwhout	dunnage	madera de estiba	bois de calage	Stauholz	Madeira utilizada para calcar ou suportar carga
Takken	branches	ramas	branche	Zweigen	ramos
Taric code	TARIC-code	TARIC-código	TARIC-code	TARIC-Kode	Código Taric
Telernummer	Grower number	Número del productor	Numéro du producteur	Nummer der Anbauer	Número do produtor
Ter vervanging van cert. no.....datum..... of	to replace certificate nr..... date of Replacement	en substitución del certificado nr:.....data..... of substitución	pour remplacer certificat no..... dater..... of	als Ersatz für Gez. zeugnis nr..... datiert..... of Ersatz für	Em substituição do certificado nr.....datar..... of substituição.....datar.....
Vervanging voor..... datum.....	for.....date.....data.....	Remplacementdater..... datiert.....datur.....
trein	train	tren	train	Zug	trem
Tuinzaden	gardenseeds	sem. de jardin	sem. du jardin	Gartensamen	Sementes de jardim
Turf	peat	turba	tourbe	Torf	Turfa
Vaste planten	perennials	plantas vivaces	plantes vivaces	Stauden	Plantas perenes
Vat	cask	tonel (es)	tonneau	Fasz	Tonel
Verpakking	Package	Embalaje	Emballage	Verpackung	Embalagem
Verpakt in	packed in	embalado en	emballé dans	verpackt in	Embalado em
Vers	Fresh	fresco	frais	Frisch	fresco
verse groenten en fruit	fresh fruits and vegetables	frutas y hortalizas frescas	fruits fraises et légumes fraises	frische Früchte und Gemüse	frutos e hortaliças frescas
vezels	fibres	fibra	fibres	Fasern	fibras
vliegtuig	aircraft	aeronave	avion	Flugzeug	avião
Voedergewas	fodder crop	los cultivos forrajeros	plantes fourragères	Die Futterpflanzen	culturas forrageiras
Voortkweekingsmateriaal	Propagative material	multiplicación	multiplication	Vermehrung	material para propagação

Checklist: 6 Talen woordenlijst

Tab 21 07-2

Het kan zijn dat er voor een Nederlands woord meerdere goede woorden bestaan in de andere talen: Beide woorden zijn in deze lijst vermeld, gescheiden door **of**. Op het fc dient één van beide vertalingen vermeld te worden.

NEDERLANDS	ENGELS	SPAANS	FRANS	DUITS	PORTUGEES
Vrachtauto	truck	camión	camion	Lastkraftwagen	Caminhão
Vrachtbrief / vervoersbrief	Bill of lading	carta de expedición	connaissancement	Frachtbrief	Conocimiento de embarque
vrachtwagen of vrachtauto	truck	camión	camion	LKW	caminhão
Wagon	waggon	vagón	wagon	Waggon, Wagen	Vagão
Warmte behandeling	heat treatment	tartamiento térmico	traitement thermique	Hitzebehandlung <i>of</i> Wärmebehandlung	Tratamento por calor
Weefselweek <i>of</i> in vitro cultuur	tissue culture	de cultivo de tejidos	technique de culture de tissus	Gewebeulturen	cultura de tecido
wegvervoer	road	carretera	route	Strassentransport	transporte rodoviário
Z.o.z.	p.t.o.	en dorso	tournez s.v.p.	bitte wende	Vide verso
Zaad	seeds	semillas	semence	Samen/Saat	Semente
zaaddozen	seed pods	capullos	capsules	Samenkapseln	cápsulas de semente
Zaailingen	Seedlings	planta de semillero	plante de semis / plantule	Sämling	plântula
Zaaizaad / zaadgoed	seed for sowing	semilla para la siembra	Semence pour semer	Saatgut	sementes para semeadura
Zaden mengsel	Mix of seeds for sowing	mezcla de semillas	mélange de semences	Samen mischung	Mistura de sementes para semeadura
Zak	Bag	Bolso	Sac	Sack	Bolsa
Zakken	bags	sacos <i>of</i> bolsas	sacs	Säcke	Saco
zeeschip of boot	ocean vessel	embarcación marítima	navire	seegehendes Schiffes	embarcação marítima
Zegelnummer	Seal reference	No. de referencia del lacre	No. de sceau	Siegelnummer	No. de referência do lacre
Zending	consignment	envío	envoi	Sendung	Remessa
zetmeel	starch	fécúla	fécule	Stärke	amido
Zie bijgaande lijst	see attached list	véase la liste anexo	voyez la liste accompagnée	sehe beiliegende Liste	Ver lista anexa
Zie bijlage	see attachment / see annex	Véase el anexo	voir annexe	sehe Anlage	Veja anexo
Zie vak	see box	véase escaque	voir rubrique	sehe Feld	veja compartimento